

e-mail:
ravellotime@libero.it
web:
www.ravellotime.it
phone:
+39 089 857096

Ravellotime

REPORT QUOTIDIANO DI PROMOZIONE, INFORMAZIONE, COMUNICAZIONE E ASSISTENZA AL TURISTA



IL SANTO DEL GIORNO 6 OTTOBRE 2003 SAN BRUNO



Debussy: io nella storia

**“Alla sinistra
di Schumann,
alla destra
di Chopin”**

Claude Debussy: Images

Libro I / Set 1
Reflets dans l'eau
Hommage à Rameau
Mouvement

II libro / Set 2
Cloches à travers les feuilles
Et la lune descend sur le temple qui fût
Poisson d'or

La prima serie di Images è del 1905, la seconda comparve nel 1907 e la terza, originariamente concepita per due pianisti, non fu completata mai. La prima serie fu composta, come si diceva, da Claude Debussy (*sopra e nel disegno in basso*) nel 1905 con soddisfazione. Al punto che scrisse al suo editore: "Penso possa dire, senza orgoglio eccessivo, che esse avranno un posto nella storia del piano...", aggiungendo: "alla sinistra di Schumann o alla destra di Chopin... come voi gradite". Le Images si basano su un vocabolario armonico non tradizionale unito, però, a forme musicali relativamente standard. Esaminiamo il primo libro. Reflets dans l'eau è un insieme di variazioni, su un motivo molto semplice di tre note discendenti (lo sentirete abbastanza distintamente, se il pianista riuscirà a renderlo apparente, all'inizio della parte). Omage a Rameau e Mouvement hanno una forma più semplice caratterizzata dalla presentazione del tema principale, seguita da una grande sezione che contiene materiale alternativo, seguito dal ritorno del tema principale. Le tre parti sono simili nella loro struttura dinamica. Tutte iniziano con un ritmo estremamente delicato, il punto culminante è estremamente alto e si concludono ancora con un estremamente delicato.

This is the first series of Images, the second appearing in 1907, and the third originally conceived for two pianos but never completed. These Images were premiered by Debussy in 1905, who was pleased with the series. He wrote to his publisher: "I think I may say without undue pride, that I believe these three pieces will live and will take [their] place in piano literature ..." adding a characteristically rather cryptic "... either to the left of Schumann or to the right of Chopin ... as you like it". The pieces use an extremely nontraditional harmonic vocabulary, which is combined with relatively standard musical forms. Reflets dans l'eau (Reflections on the water) is almost a set of variations, on a very simple motive of three descending notes (you'll hear it quite distinctly, if the pianist succeeds in making it apparent, at the beginning of the piece: A-flat, F, E-flat).



Hommage à Rameau (Omage to Rameau) and Mouvement (Movement) have a simpler form characterized by the presentation of the main theme/material, followed by a large section containing alternative material, followed by the re-statement of the main theme/material. Roughly speaking, the three pieces are similar in their dynamic structure. They all start pianissimo (extremely soft), climax to fortissimo (extremely loud), and end again at pianissimo. This dynamic structure is a lot of romantic pathos in these pieces.



La musica e il potere della storia

Pianista
Francoise Joël Thiollier

F. Liszt: Lyon,
da Album d'un Voyageur
F. W. Nietzsche: Ermanarich,
schizzo sinfonico
A. Skrjabin: Sonata
in Fa diesis Maggiore
n.5 op.53

M. Ravel (*a sinistra*): La Valse

M. Ravel: Concerto
per la mano sinistra in Re Maggiore
(versione per due pianoforti)
con l'amichevole partecipazioni
di Francesco Nicolosi

Lunedì 6 ottobre 2003
Villa Rufolo, ore 21,30

Pianista Luca Mennella
W.A. Mozart: Sonata K576
L. van Beethoven: Sonata op.31 n.3
C. Debussy Images I e II libro

Organizzazione: Ravello Concert Society
Prezzo: 20 euro

Martedì 7 ottobre 2003
Sala barocca del Duomo, ore 21,30

La musica e il potere delle emozioni
Pianista Roberto Cominati
C. Debussy: Images - Serie II
M. Ravel: Le Tombeau de Couperin
F. Liszt-R. Wagner:
Trascrizioni da Das Rheingold,
Die Meistersinger von Nürnberg,
Tannhäuser

Sezione Grieg del Ravello Festival
Prezzo: 20 euro

Mercoledì 8 ottobre 2003
Villa Rufolo, ore 21,30

Pianoforte a quattro mani
Maria Paolillo e Stefano Innamorati
F. Schubert: 6 Polonaises op.61 D.824
J. Brahms: Liebeslieder op.52a
F. Liszt: Rapsodia ungherese n.2

Organizzazione: Ravello Concert Society
Prezzo: 20 euro

Venerdì 10 ottobre 2003
Auditorium di Villa Rufolo, ore 21.30

Sezione Grieg del Ravello Festival
Prezzo: 20 euro

Personaggi / Claude, un pianista per caso



Claude Debussy (1862 - 1918). Figlio di modesti commercianti, il caso gli fece incontrare, all'età di 8 anni, un'ex allieva di Chopin che lo avviò seriamente allo studio del pianoforte. Entrò al Conservatorio di Parigi nel '72. Con la parentesi delle esperienze come "pianista privato" al seguito di Nadiezda von Meek, frequentò il Conservatorio per 12 anni nelle classi di Marmontel, Franck, Durand, Guiraud, ottenendo quindi nell'84 il "Prix de Rome". Dopo aver soggiornato 3 anni a Roma rientrò a Parigi, cominciando a frequentare ambienti di intellettuali e circoli artistici. Nell'88 si recò per la prima volta a Bayreuth, dove rimase fortemente impressionato dalle opere wagneriane. L'anno seguente si avvicinò alla musica orientale attraverso l'Exposition Universelle. Con il "Prélude à l'après midi d'un faune" giunse nel '94 la sua prima grande affermazione, seguita da altre numerose conferme negli anni seguenti. La migliorata situazione economica gli permise così di dedicarsi esclusivamente alla composizione. Dopo il matrimonio con Rosalie Texier (1899) e la drammatica separazione coincisa con un nuovo rapporto (Emma Bardac, 1904), la sua produzione proseguì intensa fino all'ultimo, nonostante difficoltà di vario genere e i primi sintomi di una malattia incurabile. Compose opere, balletti, lavori per orchestra, pagine corali, pianistiche, vocali da camera. La musica strumentale da camera consistette di un Quartetto per archi, 3 Sonate per diversi organici, 2 pezzi per clarinetto e pianoforte, un Trio con pianoforte e le "Chansons de Bilitis" che, prevedendo la voce recitante, si sottraggono a una precisa classificazione di genere.



Claude Debussy

Debussy: the biography. Achille Claude Debussy was the creator and leading exponent of French musical impressionism. He had his first piano lesson at the age of 9. In 1873, Debussy entered the Paris Conservatory, where he studied piano with Antoine Francois Marmontel and composition with Ernest Guiraud. His cantata *L'enfant prodigue* won the Prix de Rome in 1884. From 1887 on, Debussy confined his activity to composition, rarely appearing in public as a performer. Although he associated little with musicians, he enjoyed the company of the leading impressionist poets and painters who gathered at the home of the poet Stéphane Mallarmé. Their influence is felt in Debussy's first important orchestral work, *Prelude to the Afternoon of a Faun* (1892-94), inspired by Mallarmé's poem, *L'Après-midi d'un faune*. This work established the style of impressionist music and initiated Debussy's most productive period, which lasted nearly 20 years. During that time he composed the orchestral suites *Nocturnes* (1893-99), *La Mer* (1903-05), and *Images* (1906-09); most of his piano music, including the two books of *Preludes* (1910-13); the incidental music to *The Martyrdom of St. Sebastian* (1911); the ballet *Jeux* (1912); a number of songs and some chamber music; and his one completed opera, *Pelleas et Melisande* (1892-1902), based on Maurice Maeterlinck's drama. In 1899, Debussy married Rosalie Texier, a dressmaker. He left her in 1904 for Emma Bardac, wife of a Parisian banker. He married Bardac in 1908; they had one daughter, Claude-Emma, the "Chouchou" to whom the *Children's Corner* suite (1906-08) was dedicated. About 1910 Debussy developed cancer, which sapped his strength during his last years. His sadness during World War I hastened the deterioration of his health. Many projects were planned, such as an opera based on Edgar Allan Poe's "The Fall of the House of Usher," but few were completed. He died during the bombardment of Paris by German artillery. Debussy's style was one of the most important influences on 20th-century music. As a student he refused to submit to the rules of traditional musical theory. Later he stated "There is no theory. You have only to listen. Pleasure is the law." He rejected the overblown forms and the harmonic style of the post-Wagnerians such as Gustav Mahler and Richard Strauss. He preferred understated effects similar to those achieved by the French impressionist painters and poets. *Pelleas et Melisande*, the most significant impressionist opera, has been called a masterpiece of understatement. He wanted his music to sound improvisatory, as though it had not been written down. Many of his compositions are miniatures, such as the 24 piano preludes, which often have fanciful titles such as "What the West Wind Saw," "Dead Leaves," and "Sounds and Scents Revolve in the Evening Air." Debussy's piano music is the most important since Chopin's. He created a subtle pianistic style that made new demands on performing technique, and the shifting, blurred sonorities of the style were achieved by a new use of the damper pedal. His best-known composition is probably "Clair de lune" (Moonlight) from "Suite Bergamasque" (1890-1905) for piano.

I numeri di Ravello

Il comune con la maggiore popolazione (residenti) in Italia è Roma con 2.546.804 abitanti. Quello meno abitato è Monterone, in provincia di Lecco, con 33 abitanti. Ravello conta 2.508 abitanti. Il comune più densamente popolato è Portici, in provincia di Napoli, con 3.322,6 abitanti per chilometro quadrato. Ravello conta 313,9 abitanti per chilometro quadrato. Il comune più esteso è Roma, che conta 1.285,30 chilometri quadrati. Quello meno esteso è Fiera di Primiero, in provincia di Trento, con 0,15 chilometri quadrati. Ravello conta 8,07 chilometri quadrati.



The numbers of Ravello

The commune with the largest population (resident) in Italy is Rome with 2,546,804 inhabitants. The less populous is Monterone, in the province of Lecco, with 33 inhabitants. Ravello counts 2,508 inhabitants. The commune most densely populated is Portici, in province of Napoli, with 3,322.6 inhabitants per square kilometre. Ravello counts 313.9 inhabitants per square kilometre. The largest commune is Rome, that counts 1,285.30 square kilometres. The smallest is Fiera di Primiero, in province of Trento, with 0.15 square kilometres. Ravello counts 8.07 square kilometres.

Passeggiando nei dintorni di Ravello

Come conoscere più a fondo la Costiera Amalfitana che circonda Ravello, percorrendola a piedi attraverso i sentieri e le scale che costituivano, fino al secolo scorso, gli unici collegamenti tra la collina su cui si adagia Ravello e il mare: ecco un percorso tra i più significativi che si snodano tra le terrazze dei limoneti profumati che aprono a panorami unici ed inaspettati, gruppi di case dove il tempo sembra essersi fermato, chiese e monumenti che testimoniano un'antica grandezza di questi luoghi ricchi di storia.

Verso Minori

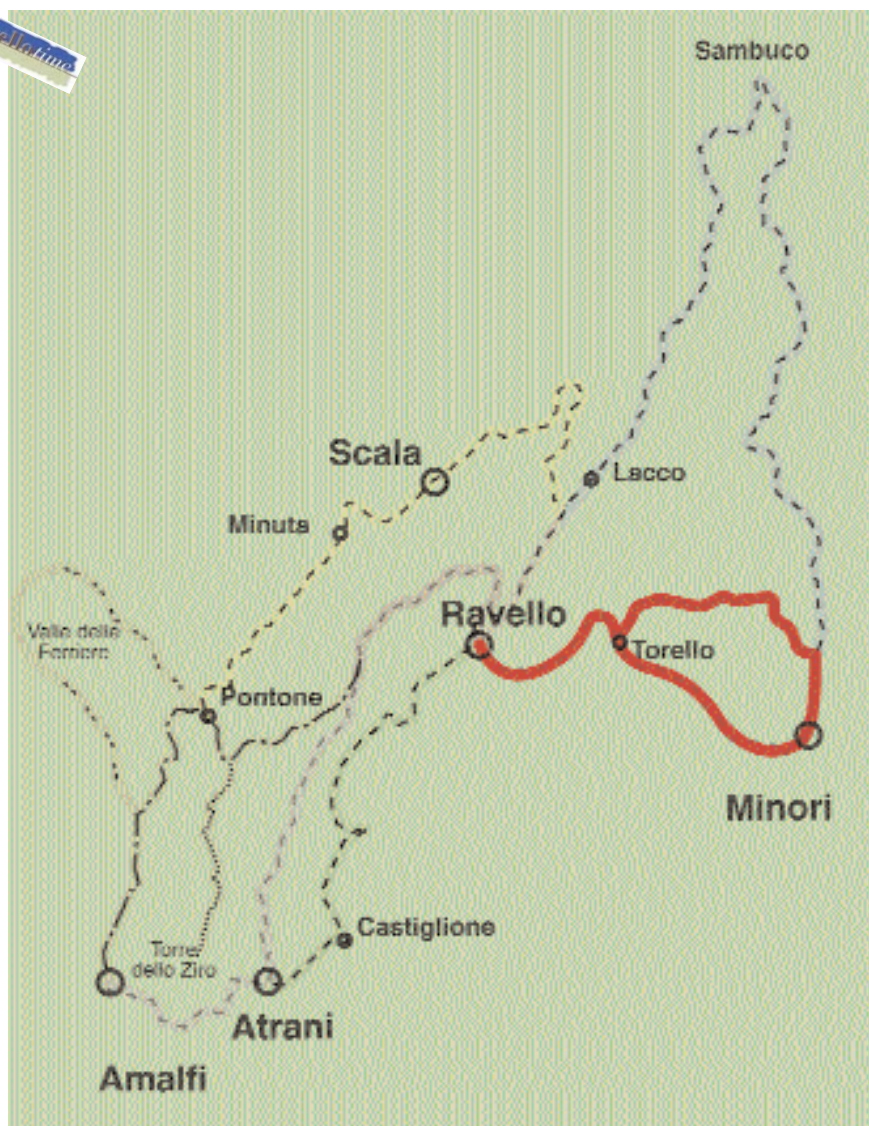
L'itinerario ha inizio da piazza Duomo in direzione di Villa Rufolo. A sinistra dell'ingresso alla villa si imbecca via Annunziata da seguire fino alla rotabile, passando a fianco alla chiesa dell'Annunziata. Superata la rotabile si riprende la scalinata che porta all'abitato di Torello. Lungo la scalinata, dopo circa tre minuti di cammino, si incontra la chiesa di San Pietro a Costa, ritenuta la prima fondata a Ravello, risalente al X secolo, ricostruita più volte e restaurata definitivamente negli anni Settanta.

Giunti nell'abitato di Torello, per raggiungere Minori è possibile scegliere fra due alternative. La prima è costituita dalla via Santa Croce (percorribile imboccando la larga gradinata a sinistra appena si entra nell'abitato) che attraversa pergolati di uva e limoni fino a superare le rovine della chiesa di Santa Croce e l'agglomerato di case di Villamena, con la chiesa di San Gennaro del X secolo. In alternativa, si attraversa la piazza di Torello e, superata la chiesa di San Michele Arcangelo, si prosegue verso il basso lungo la scalinata tenendo la destra al bivio in prossimità di una cappella.

Il ritorno

Bus della Sita tutti i giorni Minori-Amalfi alle 6,30, 7,00, 8,00, 9,00, 10,00, 11,00, 11,30, 13,45, 15,10, 16,30, 17,25, 17,30, 18,00, 18,25, 18,30, 19,25, 19,30, 20,30, 21,30, 22,30. Bus Amalfi-Ravello tutti i giorni alle 8,00, 9,00, 11,00, 12,10, 16,40, 18,50, 20,00, 21,00, 22,00. Altre corse solo feriali o solo festive.

Costo del biglietto orario (90 minuti): 1 euro. Taxi Minori-Ravello: 25 euro circa.

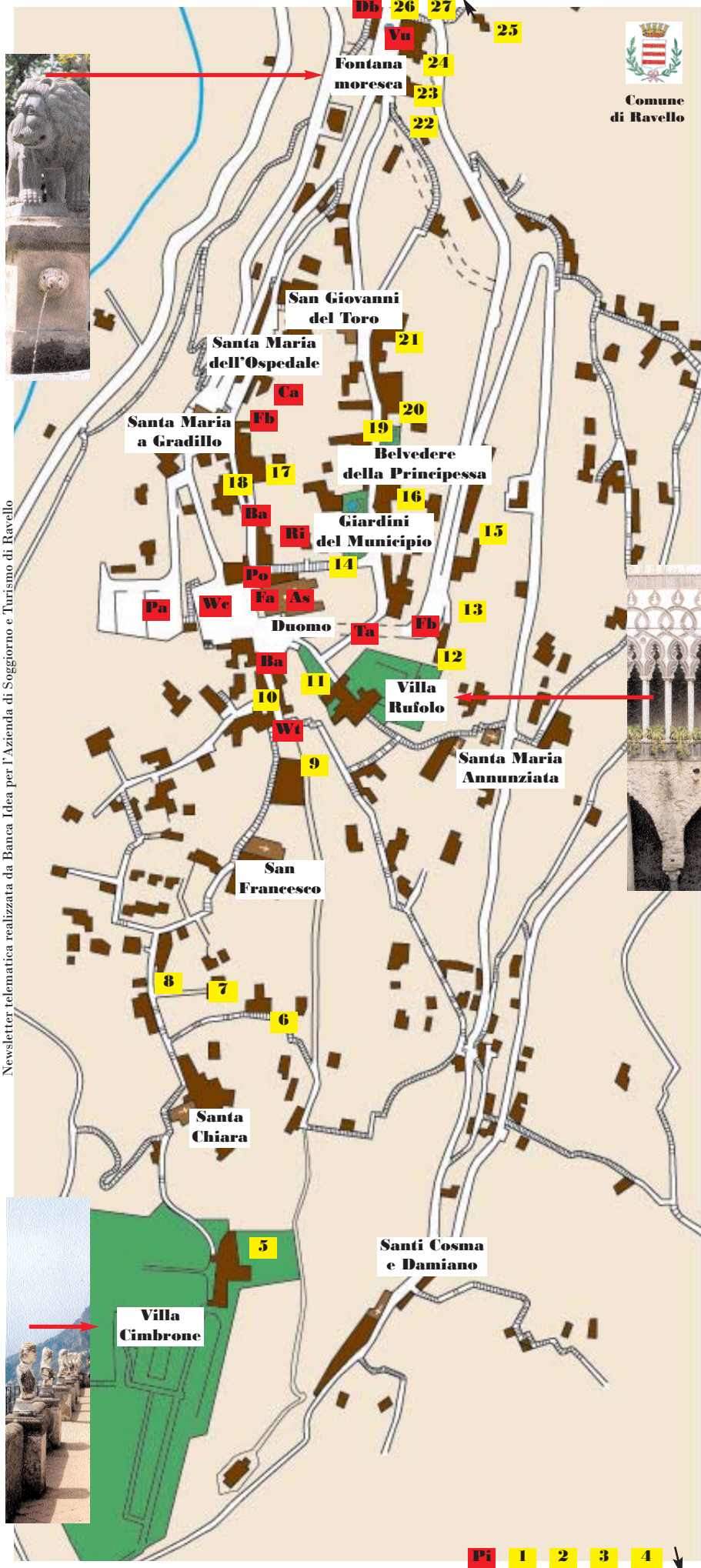


Walking around Ravello

How to discover the area of the coast surrounding Ravello walking along the pathways and up and down the steps that until the last century, were the only roads linking the slopes of Ravello and Scala to the sea. The most significant routes are indicated: those which wander through terraced lemon groves and open up unique and unexpected views, groups of houses where time seems to have stopped, and churches and monuments which witness the grandeur of this area so rich of history.

To Minori

This itinerary begins from piazza Duomo, heading towards Villa Rufolo. On the left of the entrance gates you'll find via Annunziata, which is the first flight of steps you want to take. On your right you will see the church of the Annunziata, one of Ravello's major churches. Once past the church, you come to a paved road. Crossing this, you will find the second flight of steps which leads to the area of Torello. A three minute walk will take you to the church of San Pietro alla Costa, which is believed to be the first church founded in Ravello. It dates back to the 10th century but has been rebuilt many times since then and was ultimately restored in the 1970s. On the way down towards the square in Torello there is a choice of two routes to Minori. You can take the wide steps of via Santa Croce to the left, which pass under pergolas of grapes and lemons and lead past the ruins of the church of Santa Croce and the cluster of buildings of Villamena with its 10th century church of San Gennaro. On the other hand, if you decide to go straight, the path leads to the square in Torello where there is the 10th century church of San Michele Arcangelo. Descending the steps towards Minori and keeping right at the crossroads near a chapel, you will leave behind an interesting view of Ravello.



I servizi

- Azienda soggiorno - information bureau ph 089857096 **As**
- Banca con bancomat - bank and bancomat **Ba**
- Carabinieri ph 112 **Ca**
- Distributore di benzina - gasoline station **Db**
- Farmacia - chemist's shop **Fa**
- Fermata bus - bus stop **Fb**
- Parcheggio - parking **Pa**
- Posta - post office **Po**
- Pronto intervento sanitario - health emergency Castiglione ph 118 **Pi**
- Taxi **Ta**
- Wc - toilets **Wc**
- Vigili urbani - municipal police **Vu**

Gli hotel

- Palazzo Sasso *****
ph 089818181 fax 089858900 **20**
- Palumbo Palazzo Confalone *****
ph 089857244 fax 089858133 **16**
- Bonadies *****
ph 089857918 fax 089858570 **24**
- Caruso Belvedere *****
in ristrutturazione - now closed **21**
- Giordano *****
ph 089857255 fax 089857071 **10**
- Marmorata *****
ph 089877777 fax 089851189 **1**
- Palumbo Residence *****
ph 089857244 fax 089858133 **19**
- Rufolo *****
ph 089857133 fax 089857935 **9**
- Villa Cimbrone *****
in ristrutturazione - now closed **5**
- Villa Maria *****
ph 089857255 fax 089857071 **8**
- Garden ***
ph 089857226 fax 089858110 **12**
- Graal ***
ph 089857222 fax 089857551 **15**
- Parsifal ***
ph 089857144 fax 089857972 **22**
- Toro ***
ph 08985721 fax 089858592 **14**
- Villa Amore **
ph fax 089857135 **6**
- Villa San Michele * Castiglione
ph 089872237 **2**
- Le Villette (residence)
ph 089857332 **23**
- La Rosa dei venti (bed & breakfast)
Castiglione ph 089871857 **3**
- Casa per vacanze di Nicola Amato (residence) ph 089858107 **26**
- Punta Civita (bed & breakfast)
ph 089872326 **4**
- Monte Brusara (agriturismo - farm holiday) ph 089857467 **27**
- Salvatore (affittacamere - room to rent) ph 089857227 **13**
- Sullutrone (affittacamere - room to rent) ph 089857147 **25**

Le agenzie di viaggio

- Ravello International **Ri**
- Wagner Tours **Wt**

I ristoranti

- Cumpa' Cosimo ph 089857156 **17**
- Palazzo della Marra ph 089858302 **18**
- Salvatore ph 089857227 **13**
- Villa Eva ph 089857255 **7**
- Vittoria ph 089857947 **11**

Newsletter telematica realizzata da Banca Idea per l'Azienda di Soggiorno e Turismo di Ravello